

Los verbos pseudocopulativos *salir* y *resultar*: un análisis basado en corpus sobre las diferencias en cuanto a la selección de atributos adjetivales

Cuadernos CANELA, 37, pp. 183-201

Recibido: 29-IX-2025

Aceptado: 18-XII-2025

Publicado, versión impresa: 1-V-2026

ISSN 1344-9109

Publicado, versión electrónica: 1-V-2026

ISSN 2189-9568

© El autor 2026

canela.org.es

Yuki Murai

Universidad de Osaka, Osaka, Japón

Resumen

En este artículo analizamos las diferencias entre los verbos pseudocopulativos sinónimos *salir* y *resultar* de manera cuantitativa, con especial atención a la selección de los atributos adjetivales. Para comprobar descripciones ofrecidas por los estudios antecedentes y explorar nuevos aspectos sobre factores de la alternancia entre estos dos verbos, recogimos ejemplos de *salir/resultar* + *atributos adjetivales* a partir del corpus *Spanish web 2023* y efectuamos *Distinctive Collexeme Analysis*, un análisis estadístico para averiguar las diferencias de la tendencia del léxico entre dos construcciones semejantes. Los resultados de nuestro análisis revelan que, además de los adjetivos relacionados con el precio (*caro*, *barato*, etc.) y con el estado emocional (*contento*, *satisfecho*, etc.) que ya han señalado los estudios previos (Morimoto y Pavón Lucero, 2007; RAE y ASALE, 2025), los adjetivos que denotan ausencia de daño como *indemne*, *ileso*, etc., y algunas secuencias formulaicas como *salir bien parado* o *salir bien librado* también tienden a preferir *salir* a *resultar*. Por añadidura, proponemos una descripción en la que *resultar* es más prototípico como verbo copulativo en comparación con *salir*, basándonos en la teoría de la relación entre la prototipicidad del verbo copulativo y la aceptabilidad en la construcción *verbo* + *adjetivo* + *que*.

Palabras clave

Verbos pseudocopulativos, lingüística de corpus, sinónimos, *distinctive collexeme analysis*, secuencias formulaicas.

Introducción

En este estudio averiguamos las diferencias entre los verbos pseudocopulativos *salir* y *resultar*, prestando especial atención a la selección de los atributos adjetivales. Estos dos verbos funcionan como verbos pseudocopulativos y vinculan un sujeto con un atributo añadiendo un matiz resultativo a la predicación. Veamos algunos ejemplos:

- (1) Dos personas resultaron heridas en el accidente. (Takagaki, 2007, s.v. resultar)
- (2) Al final salí muy perjudicada. (Takagaki, 2007, s.v. salir)
- (3) El conductor {resultó/salió} ileso. (Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 51)
- (4) Nuestro joven equipo {resultó/salió} vencedor absoluto. (*ibid.*)

Sintácticamente, ambos verbos conectan los sujetos con los atributos, aunque no son verbos copulativos prototípicos en español como *ser* o *estar*. Este tipo de verbos se llaman verbos semicopulativos o pseudocopulativos. Tal y como observaremos en el siguiente apartado, ambos verbos son considerados sinónimos y parece existir divergencia sobre las diferencias entre ellos usados como pseudocopulativos en los estudios realizados hasta la fecha. Por eso, en este estudio intentamos analizar las diferencias de estos dos verbos sinónimos desde el enfoque cuantitativo y de manera más exhaustiva, utilizando la información de frecuencia de atributos adjetivales sacada de un corpus de gran tamaño.

Este artículo está estructurado del siguiente modo: en el primer apartado revisamos los estudios precedentes sobre los verbos pseudocopulativos y las descripciones sobre estos dos verbos. Después, en el segundo, explicamos la metodología que aplicamos en este estudio, *Distinctive Collexeme Analysis*, así como el procedimiento de recogida de datos. Posteriormente, en el tercer apartado, discutimos los resultados del análisis y describimos tres nuevos aspectos en cuanto a las diferencias entre los verbos en cuestión. Finalmente, en la conclusión, resumimos los resultados e indicamos algunos límites de este estudio para las líneas de investigación futuras.

1. Estudios precedentes y estado de la cuestión

1.1. El objeto de este estudio: los usos como verbos pseudocopulativos de salir y resultar

Como punto de partida, revisamos las características de los verbos pseudocopulativos y definimos los ejemplos de *salir* y *resultar* que serán el objeto de este estudio. Morimoto y Pavón Lucero (2007, pp. 12-14), en un estudio pionero y de alcance general acerca de los verbos pseudocopulativos en español, presentan tres características de los verbos pseudocopulativos compartidas con los verbos *ser* y *estar*: a) pérdida del significado léxico, b) función denexo y c) la obligatoriedad del atributo. Tomando estos puntos en consideración, veamos los siguientes ejemplos:

- (5) a. El martes saldremos de Granada para Sevilla. (Takagaki, 2007, s.v. salir)
 b. Al final salí muy perjudicada. (*ibid.*) (=2))
 c. Al final salí. (ejemplo elaborado por el autor)
 d. Ana salió cabizbaja de su casa. (Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 10)
- (6) a. El nuevo negocio de mi padre resultó. (Takagaki, 2007, s.v. resultar)
 b. Dos personas resultaron heridas en el accidente. (*ibid.*) (=1))

La oración (5a) es un ejemplo de *salir* como predicativo y expresa movimiento físico, que sería el contenido léxico de este verbo. Por otra parte, *salir* en (5b) pierde el significado de movimiento físico del sujeto y funciona como nexos entre el sujeto, *yo*, y el atributo adjetival, *perjudicada*. Tomamos este tipo de *salir* como objeto de análisis en el presente estudio. En cuanto a la obligatoriedad del atributo, en el caso de *salir*, la variante sin atributos como (5c) no se convierte en una oración agramatical como «Ana se puso contenta. / *Ana se puso.», sino que puede activar una interpretación predicativa como «María anda (preocupada)» (Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 14). Además, conviene prestar atención a casos como (5d). Tal y como señalan Morimoto y Pavón Lucero (2007, p. 10), este es un caso don-

de el verbo *salir* admite un complemento predicativo adjunto, *cabizbaja*, que no es exigido por el verbo *salir*. Este *salir* no pierde el significado del movimiento físico y no se considera pseudocopulativo, por lo que excluimos casos como este del objeto de análisis. Este punto lo detallaremos de nuevo cuando expliquemos el proceso de recogida de datos en 2.2.2.

El verbo *resultar* tiene un uso predicativo como (6a) y otro uso como verbo pseudocopulativo, seguido de un atributo, como (6b). Aunque, a nuestro juicio, no pierde tanto el significado léxico del verbo *resultar* en su uso como (6b), lo cierto es que el verbo *resultar* funciona como nexa en (6b), por lo que podríamos considerar que es el uso pseudocopulativo del verbo *resultar*. En este estudio nos enfocamos en ejemplos como el segundo, en el que el verbo rige un atributo adjetival. Como indican RAE y ASALE (2025), *resultar* admite atributos nominales a diferencia de *salir*, como «La propuesta {resultaba ~ *salía} un verdadero dislate» (RAE y ASALE, 2025, p. 3465). Por eso, en este estudio nos limitamos a los casos en los que se exigen los atributos adjetivales, que pueden aparecer con ambos verbos¹.

1.2. Clasificación de los usos de los verbos pseudocopulativos salir y resultar

Algunos estudios existentes proponen las clasificaciones de los usos de *salir* y *resultar* y describen las diferencias generales entre estos dos verbos. Morimoto y Pavón Lucero (2007, p. 23, p. 52) clasifican los verbos pseudocopulativos en dos grandes grupos: los aspectuales y los no aspectuales. En los primeros se incluyen los eventivos o verbos de cambio, mientras que en los segundos, se encuentran los de constatación como se indica en la siguiente tabla.

CLASIFICACIÓN DE LOS VERBOS PSEUDOCOPULATIVOS	ASPECTUALES		NO ASPECTUALES		
	ESTATIVOS	EVENTIVOS (VERBOS DE CAMBIO)	MODALES	DE PERCEPCIÓN Y PRESENTACIÓN	DE CONSTATACIÓN
Atributos compatibles con <i>ser</i>		hacerse volverse	parecer presentarse	verse mostrarse	<u>resultar</u>
Atributos compatibles con <i>estar</i>	andar continuar permanecer seguir	<u>resultar</u> <u>salir</u>			
		ponerse quedar(se)			

Tabla 1. Clasificación de los verbos pseudocopulativos por Morimoto y Pavón Lucero (2007, p. 23, los subrayados son nuestros)

Como consta en esta tabla, *salir* y *resultar* son considerados sinónimos en los usos aspectuales y las autoras consideran que en los usos eventivos el verbo *salir* puede alternarse con el verbo *resultar*.

- (7) a. {Resultó/ Salió} ileso del accidente.
- b. Como te descuides, la salsa {resultará/ saldrá} demasiado espesa.
- (Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 66)

En cambio, en los contextos no aspectuales estas autoras indican que *salir* no se alterna con *resultar*.

- (8) a. Su voz {resultó/ *salió} familiar.
b. Su actitud {resultaba/ *salía} admirable.

(Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 67)

RAE y ASALE (2025) también presentan una clasificación muy parecida, en la que distinguen el uso «[c]omo verbos semicopulativos de cambio de estado» y otro «[c]omo verbos semicopulativos de experimentación, manifestación o constatación» (RAE y ASALE, 2025, p. 3463). En lo que se refiere a la primera interpretación, esta gramática ofrece numerosos ejemplos de los atributos adjetivales que pueden tener ambos verbos.

En la interpretación 1, *resultar* y *salir* se usan con adjetivos y participios en expresiones atributivas que expresan daño o perjuicio: *afectado, chamuscado, dañado, defraudado, derrotado, descalabrado, escaldado, herido, lastimado, malherido, malparado, marcado, mutilado, perjudicado, tocado, trasquilado*; pero también beneficio, mejora o ausencia de daño: *agraciado, airoso, apoyado, aumentado, beneficiado, compensado, gratificado, ileso, incólume, indemne, intacto, mejorado, reforzado, regenerado, rehabilitado*.

(RAE y ASALE, 2025, p. 3464)

En cuanto a la segunda interpretación, RAE y ASALE (2025, p. 3464) indican que es característica de *resultar* mostrando ejemplos como (9).

- (9) a. Sus dudas {resultaron ~ *salieron} infundadas.
b. El informe de ustedes ha {resultado ~ *salido} muy útil.

(*ibid.*)

Además de esto, la misma gramática también describe que «[s]olo ocasionalmente se extiende esta pauta al verbo *salir*» como «Las fotos {resultaron ~ salieron} borrosas» (RAE y ASALE, 2025, p. 3465) y que con los dativos de interés se favorece la segunda interpretación de experimentación, manifestación o constatación con *salir*.

- (10) a. Además, el coche me salió malo.
b. Tu enhorabuena te va a salir fluida y sincera.

(RAE y ASALE, 2025, p. 3464, los subrayados son nuestros)

Aun así, como veremos en los siguientes subapartados, existen dos posturas en cuanto a la selección de estos dos verbos sinónimos.

1.3. Postura A: resultar como hiperónimo de salir

A grandes rasgos, parecen existir dos posturas en cuanto a la diferencia entre estos dos verbos. Primero, Porroche Ballesteros (1990) indica lo siguiente:

Resultar es un hiperónimo de *salir*. *Salir*, en todos nuestro [sic] enunciados, puede ser sustituido por *resultar*, pero no a la inversa, ya que *salir*, [...] se llena de matices imaginativos y afectivos en los que se manifiesta subjetividad del hablante.

(Porroche Ballesteros, 1990, p. 115)

A los tipos de estudios que consideran *resultar* como hiperónimo de *salir* los llamaremos «postura A». Según esta autora, la única diferencia es la aceptabilidad del sujeto de nombre concreto. El verbo *salir* «[s]ólo acepta sujetos con el rasgo [+concreto]» (Porroche Ballesteros, 1990, p. 115), como se aprecia en los siguientes ejemplos:

(11) El viaje resultó/ salió estupendo.

(12) Mis temores resultaron/ *salieron infundados.

(*ibid.*)

Morimoto y Pavón Lucero (2007) también señalan que, citando a Porroche (1990), «la única diferencia entre *resultar* y *salir* está en que *salir* rechaza nombres abstractos como sujeto, mientras que *resultar* no presenta tal restricción» (Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 51).

1.4. Postura B: existen diferencias o preferencias en cuanto a los atributos entre *salir* y *resultar*

Por otra parte, hay estudios que indican diferencias o preferencias en cuanto a la selección de los atributos. Estos estudios los clasificamos como «postura B». Por ejemplo, RAE y ASALE (2025) señalan que «los atributos que manifiestan estados emocionales aceptan *salir* con más facilidad que *resultar*: *salir* {*contento*, *encantado*, *satisfecho*} etc.» (RAE y ASALE, 2025, p. 3467).

Morimoto y Pavón Lucero (2007) describen que los atributos que expresan resultado de un cálculo prefieren *salir* a *resultar*.

(13) a. Otra cosa necesaria es una regla larga; esta es realmente la más práctica y no sale cara.

b. El poeta subió vino de la taberna de la esquina, un garrafón. «Porque así sale más barato», dijo.

(Morimoto y Pavón Lucero, 2007, p. 51, los subrayados son nuestros)

Aun así, las autoras señalan que no es que sea imposible el empleo de *resultar* con los atributos de precio. De hecho, en un diccionario se registra un ejemplo como «El tabaco resulta cada vez más caro» (Yamada *et al.*, 2015, s.v. *resultar*).

Rodríguez Arrizabalaga (2001), pese a que no se trataría de una descripción en comparación con *resultar*, indica que *salir* como pseudocopulativo pone de relieve «el resultado de un proceso de cambio que, por lo general, mejora la situación adversa y desfavorable en la que se encuentra originalmente la base de la atribución» (Rodríguez Arrizabalaga, 2001, p. 184). Y muestra ejemplos como los siguientes:

(14) García había luchado contra la muerte y había salido victoriosa.

(15) El Barça no puede permitirse más tropiezos si quiere salir victorioso de la Liga.

(*ibid.*)

Cabe señalar que, incluso dentro de la postura B, diversos estudios han descrito distintos tipos de preferencia o diferencia y no han ofrecido una descripción global.

1.5. Estado de la cuestión

Teniendo en cuenta los estudios antecedentes que hemos revisado, aclaramos el estado de la cuestión. Primero, como acabamos de ver, existe divergencia en cuanto a las diferencias entre *salir* y *resultar*. Porroche (1990) describe que *resultar* es un hiperónimo de *salir* y puede cubrir todos los usos de *salir*. Por otra parte, RAE y ASALE (2025), Morimoto y Pavón Lucero (2007) y Rodríguez Arrizabalaga (2001) indican que *salir* prefiere algunos tipos de atributos; sin embargo no parece haber acuerdo entre ellos. Por estos motivos, merecerá la pena una descripción más exhaustiva utilizando un corpus de gran tamaño para comprobar las descripciones existentes y explorar otros aspectos sobre la diferencia entre estos dos verbos.

2. Metodología y recogida de datos

2.1. Sobre Distinctive Collexeme Analysis (DCA)

En este estudio, aplicamos *Distinctive Collexeme Analysis* (DCA, en adelante). Este método, propuesto por Gries y Stefanowitsch (2004), nos permite analizar estadísticamente las diferencias léxicas en una posición determinada (en un *slot*) entre dos construcciones semejantes a partir de la información de frecuencia adquirida en corpus. Por ejemplo, se ha aplicado este método para averiguar las diferencias entre *will VERB* vs. *be going to VERB* (Gries y Stefanowitsch, 2004) o *it's ADJECTIVE to verb* vs. *X is ADJECTIVE* (Hilpert, 2015). A continuación, presentamos unos ejemplos del segundo caso para explicarnos mejor.

- (16) a. It is hard to be a corpus linguist.
b. To be/Being/The life of a corpus linguist is hard.

(Hilpert, 2015, p. 398)

A través del DCA, se puede calcular la fuerza de asociación entre una construcción y cada elemento léxico en comparación con otra construcción semejante. Esta tabla muestra los adjetivos que aparecen frecuentemente en la posición de adjetivo en *it's ADJECTIVE to verb*, mientras que ocurren con menos frecuencia con la otra, *X is ADJECTIVE* (tabla 2).

	Distinctive collexemes	Observed (<i>it's ADJ to V</i>)	Observed (<i>X is ADJ</i>)	Expected (<i>it's ADJ to V</i>)	Expected (<i>X is ADJ</i>)	Coll. strength
1	difficult	1949	279	461,92	1766,08	Infinite
2	easy	1139	383	315,55	1206,45	Infinite
3	hard	979	86	220,80	844,20	Infinite
4	important	1844	652	517,48	1978,52	Infinite
5	impossible	995	316	271,8	1039,20	Infinite
6	necessary	1367	796	448,44	1714,56	Infinite
7	possible	2434	657	640,84	2450,16	Infinite
8	interesting	453	136	122,11	466,89	188,19
9	best	259	109	76,30	291,70	92,70
10	tempting	141	4	30,06	144,94	89,70

Tabla 2. Los 10 lexemas más distintivos de la construcción *it's ADJ to V* (Hilpert, 2015, p.399)

Podríamos considerar que estas informaciones reflejan bien las características peculiares de una construcción en comparación con la otra. Dado que el objetivo del presente estudio es analizar las diferencias entre dos construcciones similares, *{salir/resultar}* atributo adjetival, consideramos que el *DCA* es una técnica aplicable.

En cuanto a la medida de asociación, en este estudio utilizamos *log likelihood*, que ofrece Flach (2021) por defecto. Este índice expresa el grado de discrepancia entre la frecuencia observada en el corpus y la esperanza, es decir, la frecuencia esperada bajo la hipótesis de que no existe diferencia significativa.

2.2. Recogida de datos

2.2.1. Corpus y procesos de la búsqueda de datos

En este estudio utilizamos el corpus *Spanish Web 2023* (Kilgarrieff y Renau, 2013) para la recogida de datos. Se trata de un corpus de gran tamaño, que recoge más de 33 mil millones de *tokens* (número de palabras incluyendo repeticiones) desde textos en web de 19 dominios de los países hispanohablantes². Este corpus está disponible en *Sketch Engine* (Kilgarrieff *et al.* 2014), una interfaz para la búsqueda de corpus. Esta interfaz es flexible y nos permite crear tablas de frecuencia de palabras que coaparecen con *salir* y *resultar*, que hacen falta para la realización del *DCA*.

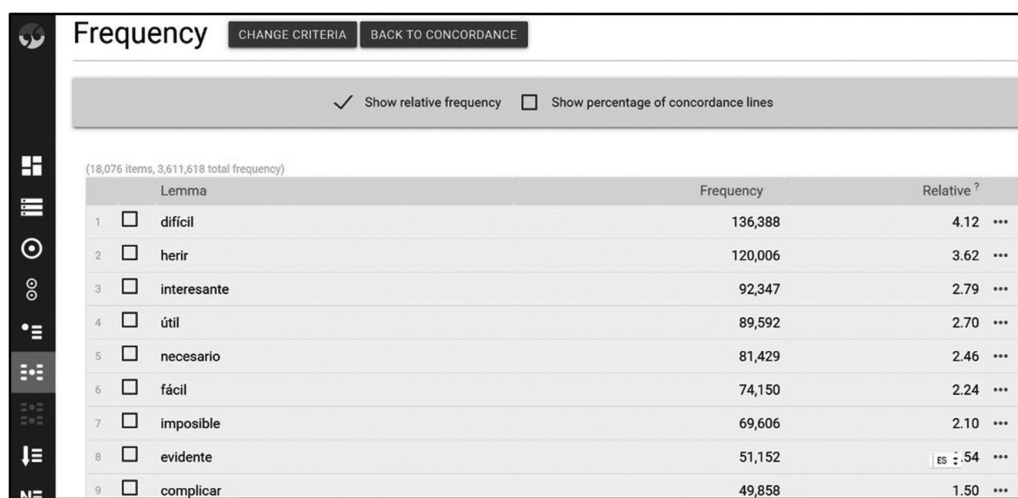
Realizamos la recogida de datos mediante el metalenguaje para la búsqueda de corpus llamado *CQL* (*Corpus Query Language*) y el uso repetitivo de la función de filtro. Como primer paso, buscamos las formas en lema (todas las formas conjugadas) de *salir* y *resultar*. A continuación, utilizando la función de filtro, buscamos ejemplos en los que aparecieran palabras etiquetadas como adjetivo o participio, que se expresa [*tag*="A.*|V.P.*"] en el *CQL*, en las dos posiciones siguientes a las palabras núcleo, *salir* y *resultar* (figura 1).

	Details	Left context	KWIC	Right context
1	nnc.mx	ano Zapata	resultó	muerto y otro más es buscado por cielo y tierra en la zc
2	nnc.mx	Munrra", así como el conductor de la motocicleta, además	resultó	lesionado por disparos de arma de fuego otro oficial qu
3	r3d.mx	vinculadas con graves escándalos de desvío de recursos),	resulta	sospechoso quienes se verán realmente beneficiados p
4	mgl.pe	me inclino por productos con estrategias específicas que	resulten	defensivas en el contexto actual. Prefiero ap
5	rcm.cu	ismos internacionales. Especialmente valiosa	resultó	la inmediata respuesta de los gobierno de Venezuela y
6	udc.es	Lo que debes hacer es decidir cuáles de esos trabajos te	resultan	interesante y hablar con el profesor que lo ha propuest
7	eja.es	ene sus circunstancias y peculiaridades, motivo por el que	resulta	útil acudir a la figura del contador partidor o albacea, q
8	m86.es	ización del titular de los correspondientes derechos o ello	resulte	legalmente permitido. Recabar datos con f
9	man.eu	nás intuitivo. MAN usa cookies para que la web	resulte	fácil de usar, más eficaz y segura. A través d
10	a21.es	jería de Sanidad. Sanidad recuerda que puede	resultar	peligroso para el bañista acudir a zonas de baño no aut
11	a21.es	s de reproducirse. Por último, la adopción suele	resultar	una auténtica quimera, dada la práctica imposibilidad

Figura 1. Ejemplo de la búsqueda de atributos adjetivales que exige el verbo *resultar* en *Sketch Engine*

Además, para lograr una búsqueda más precisa, añadimos varias restricciones. Primero, en este estudio, excluimos ejemplos que contuvieran pronombres clíticos, con el *CQL* [*word*!="me|Me|te|Te|le|Le|nos|Nos|os|Os|les|Les"] en la posición inmediatamente a la izquierda del núcleo, puesto que la existencia del pronombre puede afectar a la selección del verbo,

como hemos revisado en el subapartado 1.1. Seguidamente, eliminamos ejemplos en los que aparecieran preposiciones, determinantes y nombres con el *CQL* [tag!="S.*|D.*|N.*"] en la posición inmediatamente a la derecha del núcleo (por ejemplo, *salir de nuevo*, *podrían resultar una interesante oferta*, *es muy fácil que salga información personal*) y, así mismo, ejemplos con nombres con [tag!="N.*"] en la segunda palabra a la derecha del núcleo (por ejemplo, *saldrán nuevas opciones*) para excluir los casos que no se consideran atributos adjetivales. De igual modo, en lo que se refiere al verbo *resultar*, en este estudio excluimos los ejemplos *resultar ser* y *resultar estar*. Después de estos procesos, creamos la tabla de frecuencia con la función de *frequency* (figura 2).



	Lemma	Frequency	Relative ?
1	☐ difícil	136,388	4.12 ...
2	☐ herir	120,006	3.62 ...
3	☐ interesante	92,347	2.79 ...
4	☐ útil	89,592	2.70 ...
5	☐ necesario	81,429	2.46 ...
6	☐ fácil	74,150	2.24 ...
7	☐ imposible	69,606	2.10 ...
8	☐ evidente	51,152	ES : .54 ...
9	☐ complicar	49,858	1.50 ...

Figura 2. Tabla de frecuencia de los atributos adjetivales que exige el verbo *resultar* en *Sketch Engine*

Debido a las restricciones de *Sketch Engine*, solo es posible descargar 1000 palabras de la tabla de frecuencia, aunque coaparecen más de 1000 palabras con cada verbo. Por eso, tras descargar 1000 palabras, unimos las tablas de frecuencia, buscamos nuevamente las que faltaban en la concordancia y extrajimos las frecuencias.

2.2.2. Ejemplos de *salir* no pseudocopulativo y estimación de la frecuencia aproximada

En cuanto a la búsqueda de atributos adjetivales del verbo *salir*, cabe señalar que fue más complicada que la de *resultar*. Primero, comprobamos la tabla de frecuencia visualmente y eliminamos los adjetivos y adverbios (debido al etiquetado erróneo de la clase de palabra) que expresan velocidad como *rápido*, *disparado*, *veloz*, *lento*, etc., y la relación concomitante como *acompañado*, *solo*, etc. Estos ejemplos no se incluyen en el uso pseudocopulativo del verbo *salir*. Mostramos a continuación algunos ejemplos de los casos eliminados.

- (17) a. Sé que salí rápido, pero no a tanta velocidad.
 b. Cuando giras la manivela, el agua sale disparada a gran velocidad.
- (18) a. Los niños podrán salir acompañados de mayores de edad en los horarios establecidos.

b. No podrán salir solos a la calle.

(ejemplos a partir del corpus *Spanish Web* 2023, los subrayados son nuestros)

En segundo lugar, como indica Xiong (2021), a pesar de que un mismo adjetivo coaparece con el verbo, parece que se mezclan ejemplos que se incluyen en el uso pseudocopulativo y otros en los que figuran construcciones no pseudocopulativas, sino de uso predicativo y adjunto.

(19) Juan ha salido tranquilo. (Xiong, 2021, p. 75)

(20) La gente va a salir contenta del cine. (Xiong, 2021, p. 78)

(21) Mis alumnos siempre han salido contentos con los resultados obtenidos. (*ibid.*)

Según esta autora, el ejemplo (19) nos permite dos interpretaciones: «Juan ha pasado a estar fuera (de algún sitio) y está tranquilo cuando sale» (Xiong, 2021, p. 75), que sería el uso predicativo de *salir*, y «Juan ha resultado ser tranquilo» (*ibid.*) que se consideraría nuestro objetivo de estudio, el uso pseudocopulativo de *salir*. En lo que se respecta a (20), la existencia del argumento [+locativo] *del cine* favorece la interpretación predicativa del verbo mientras que (21) presenta la interpretación pseudocopulativa por carecer del complemento [+locativo] (Xiong 2021, p. 78).

Sin embargo, sería difícil comprobar todos los ejemplos obtenidos (más de 550 mil ejemplos) y eliminar los casos no pseudocopulativos visualmente. Teniendo esto en cuenta, calculamos la frecuencia aproximada de atributos adjetivales de *salir* del siguiente modo: primero, tomamos como objeto los 20 adjetivos más frecuentes en la tabla de frecuencia de *salir* y descargamos 100 ejemplos de cada uno mediante el muestreo aleatorio del que dispone *Sketch Engine*³. Leímos visualmente estos ejemplos y contamos el número de ejemplos pseudocopulativos. Por ejemplo, en el caso del adjetivo *indemne*, consideramos *salir* pseudocopulativo en ejemplos como (22), donde *salir* y adjetivo coaparecen con el nombre de situaciones, no de lugar. (22a) sería interpretado como ‘no va a resultar indemne como resultado de la pandemia’. Por otra parte, juzgamos no pseudocopulativos ejemplos como (23), en los que *salir* + adjetivo coaparece con el nombre que se refiere claramente al lugar. (23a) significaría ‘salir de las ruinas cuando la joven está indemne’.

(22) a. La economía vasca no va a salir indemne de la pandemia del Covid-19.

b. Podría [sic] pensar que sí, porque he salido indemne de muchas situaciones muy difíciles [sic].

(23) a. Lo descubrirán gracias a la joven que salió indemne de las ruinas de la Casa del Viento.

b. [...] de La boca del desierto no se sale indemne.

(ejemplos a partir del corpus *Spanish Web* 2023, los subrayados son nuestros)

En el presente trabajo, consideramos ejemplos como (22) instancias de verbos pseudocopulativos y excluimos casos como (23), donde el verbo *salir* aparentemente denota desplazamiento físico. Tras revisar 100 ejemplos de *salir indemne*, resultó que 97 de 100 eran considerados pseudocopulativos. Es decir, podríamos considerar que alrededor del 97 % de los ejemplos se relacionan con el uso pseudocopulativo. Por eso, calculamos la frecuencia

aproximada de *salir indemne* usado como pseudocopulativo multiplicando la frecuencia obtenida en el corpus (8568) por 0,97. De igual modo, calculamos la frecuencia aproximada de los 20 atributos adjetivales. Mostramos el resultado en la siguiente tabla (tabla 3).

	Adjetivo	Frecuencia observada en corpus	Número de casos pseudocopulativos en una muestra aleatoria de 100 ejemplos	Frecuencia esperada
1	airoso	28 320	100	28 320
2	caro	26 692	100	26 692
3	victorioso	24 211	99	23 968,89
4	ilesos	17 066	96	16 383,36
5	barato	16 376	100	16 376
6	perfecto	15 100	100	15 100
7	beneficiado	13 764	100	13 764
8	fortalecido	12 114	100	12 114
9	reforzado	11 200	100	11 200
10	bueno	10 910	73	7964,3
11	vivo	10 097	78	7875,66
12	elegido	9100	100	9100
13	indemne	8568	97	8310,96
14	perjudicado	8265	100	8265
15	libre	8205	91	7466,55
16	mejor	8166	92	7512,72
17	parado	7840	100	7840
18	positivo	7634	100	7634
19	contento	7177	87	6243,99
20	limpio	6977	96	6697,92

Tabla 3. Los 20 atributivos adjetivales más frecuentes con *salir* y su frecuencia esperada⁴

Nuestra observación de los 20 adjetivos mostró que en 8 de ellos⁵ se mezclan los usos pseudocopulativos y los predicativos con una proporción del 92 % (738/800). Por consiguiente, aunque es un cálculo aproximado, para las demás palabras en las que se supone la mezcla de los dos usos como *salir satisfecho*, *encantado*, *incólume*, etc., estimamos la frecuencia aproximada multiplicando la frecuencia obtenida en el corpus por 0,92. De este modo, finalmente tomamos como objeto de estudio los ejemplos que muestra la siguiente tabla (tabla 4).

	Atributos adjetivales de <i>salir</i>	Atributos adjetivales de <i>resultar</i>
Número de palabras diferentes	1500	1571
Frecuencia (aproximada)	551 638,9	3 358 428

Tabla 4. Frecuencia de objeto de estudio

2.3. Realización del DCA

Para la realización del *DCA*, utilizamos el lenguaje de programación *R* (R Core Team 2025) y el paquete *collostruction* (Flach, 2021). Introdujimos la tabla de frecuencia de atributos, efectuamos el análisis⁶ y descargamos el resultado.

3. Resultado y discusión

En este apartado mostramos el resultado del análisis y lo analizamos desde el punto de vista de la teoría de la gramaticalización, las secuencias formulaicas y la prototipicidad del verbo copulativo.

En primer lugar, veamos los 20 atributos adjetivales que tienden a aparecer con *salir* en lugar de *resultar*, tal y como se indica en la siguiente tabla (tabla 5).

	Atributo adjetival	Frecuencia (aproximada) con <i>salir</i>	Frecuencia con <i>resultar</i>	Esperanza con <i>salir</i>	Esperanza con <i>resultar</i>	Fuerza de asociación (log likelihood)
1	airoso	28 320	143	4015,6	24 447,4	110 440,7
2	victorioso	23 968,89	3189	3831,5	23 326,4	76 073,56
3	caro	26 692	12 225	5490,5	33 426,5	60 794,09
4	fortalecido	12 114	477	1776,4	10 814,6	43 762,71
5	reforzado	11 200	306	1623,3	9882,7	41 333,14
6	barato	16 376	7075	3308,5	20 142,5	37 941,29
7	indemne	8310,96	326	1218,5	7418,4	29 982,5
8	parado	7840	90	1118,8	6811,2	29 846,08
9	vivo	7875,66	304	1154	7025,7	28 437,66
10	libre	7466,55	269	1091,3	6644,2	27 077,66
11	ilesos	16 383,36	13 837	4263,5	25 956,8	27 014,45
12	beneficiado	13 764	8635	3160,1	19 238,9	26 911,04
13	perfecto	15 100	12 336	3870,7	23 565,3	25 410,44
14	contento	6243,99	37	886,1	5394,9	24 075,04
15	limpio	6697,92	514	1017,5	6194,5	22 753,71
16	librado	5812	46	826,5	5031,5	22 293,74

17	satisfecho	5097,72	466	784,9	4778,8	16 945,01
18	mejor	7512,72	3804	1596,6	9720,1	16 207,27
19	perjudicado	8265	5286	1911,8	11 639,2	15 940,78
20	encantado	4035,12	40	574,9	3500,2	15 392,89

Tabla 5. Los 20 adjetivos distintivos del verbo *salir*

Hemos comprobado que los adjetivos de precio como *caro* y *barato*, los adjetivos de carácter emocional como *contento*, *satisfecho*, *encantado* y los adjetivos que expresan un resultado mejorado como *airoso*, *victorioso* o *vivo*, prefieren marcadamente *salir* a *resultar*, como indican los estudios previos que hemos revisado.

3.1. Los adjetivos que denotan ausencia de daño y el motivo para la preferencia de salir

Además de estos tipos de adjetivos, nos llaman la atención los adjetivos *indemne* e *ileso*, que denotan ausencia de daño. Como hemos revisado en el subapartado 1.2., RAE y ASALE (2025, p. 3464) describen que estos adjetivos son compatibles tanto con *salir* como con *resultar*, mientras que en nuestro análisis del corpus se muestra que estos adjetivos prefieren *salir* a *resultar*, sin que sea imposible que coaparezca con el segundo verbo.

- (24) a. Me alegro mucho [sic] que hayas salido indemne de ese terrible accidente.
b. El Parlamento y La Moncloa han resultado indemnes al estallido.

- (25) a. A mediados de los años noventa sobrevivió a un tiroteo y salió ileso de un accidente de coche.
b. El conductor del tractor ha resultado ileso.

(ejemplos a partir del corpus *Spanish Web* 2023)

Esto sugiere que lo mismo que Morimoto y Pavón Lucero (2007) señalan para los atributos de precio como *caro* o *barato* puede afirmarse también de los atributos que denotan ausencia de daño como *ileso* o *indemne*: muestran una marcada tendencia a coaparecer con *salir*, aunque pueden concurrir con *resultar* con menos frecuencia.

Para considerar la razón de esta preferencia, nos centraremos en la siguiente afirmación sobre el origen de los verbos pseudocopulativos:

Los verbos semicopulativos proceden de verbos plenos a través de procesos de GRAMATICALIZACIÓN [...]. De hecho, tanto en un caso como en el otro se percibe (con mayor o menor nitidez) la relación semántica que existe entre el uso pleno del verbo y el gramaticalizado. (RAE y ASALE, 2025, p. 3451)

Aplicando esta teoría al caso de *salir*, podríamos considerar que el uso pseudocopulativo del mismo verbo procede del uso como verbo pleno que denota movimiento físico. Nos conviene citar también a Heine *et al.* (1991, p. 71), quienes describen procesos de gramaticalización y señalan que, en su primera etapa, una forma lingüística adquiere un significado adicional cuando aparece en un contexto específico, además de su sentido central.

Considerando este proceso en el caso de *salir indemne*, por ejemplo, veamos de nuevo estos ejemplos:

- (26) Lo descubrirán gracias a la joven que salió indemne de las ruinas de la Casa del Viento. (= (23a))
 (27) Podría [sic] pensar que sí, porque he salido indemne de muchas situaciones muy difíciles [sic]. (= (22b))
 (ejemplos a partir del corpus *Spanish Web* 2023, los subrayados son nuestros)

De acuerdo con la referencia de Heine *et al.* (1991), podríamos inferir que existen usos de *salir* como (26), donde aparece con un sintagma preposicional locativo *de las ruinas* y nos permite interpretar *salir* como un uso predicativo, que denota desplazamiento físico del sujeto. Asimismo, al emplearse en contextos como (27), donde aparece con un sintagma que no se consideraría totalmente locativo, sino de circunstancia *de muchas situaciones muy difíciles*, *salir* pasa a interpretarse como resultado de un acontecimiento. Si asumimos un proceso de este tipo, podríamos explicar que *salir* tiende a aparecer con adjetivos de ausencia de daño como *ileso* o *indemne* debido a la relación entre el uso pleno, que denota movimiento físico, y el gramaticalizado, que pierde dicha notación y adquiere significado aspectual.

3.2. Las secuencias formulaicas que denotan éxito

A continuación, nos centramos en los participios *parado* y *librado*, que prefieren de forma marcada *salir a resultar* como se indica en la tabla 5. Estas palabras forman parte de las expresiones *salir {bien/ mal} parado* y *salir {bien/ mal} librado*, que denotan éxito, fracaso o en algunos casos, resultar ileso.

- (28) a. Es imposible salir bien parado de un piso compartido, lo sabemos.
 b. Veinte años de conflicto del que Vietnam salió mal parado.
 (29) a. Dos imputados salieron bien librados de una acusación de lavado.
 b. La incertidumbre se eleva tras el debate en televisión española⁷ en el que han salido mal librados los candidatos Pedro Sánchez y Pablo Iglesias.
 (ejemplos a partir del corpus *Spanish Web* 2023)

Desde el punto de vista de la fraseología estas expresiones equivaldrían a las secuencias formulaicas (*formulaic sequences*, en inglés). Wray (2002), quien acuñó este término, lo define de la siguiente forma:

a sequence, continuous or discontinuous, of words or other elements, which is, or appears to be, prefabricated: that is, stored and retrieved whole from memory at the time of use, rather than being subject to generation or analysis by the language grammar.

una secuencia, continua o discontinua, de palabras u otros elementos que es o parece ser prefabricada; es decir, que se almacena y se recupera como un todo en la memoria en el momento de su uso, en lugar de ser generada o analizada por la gramática de la lengua.

(Wray, 2002, p. 9, el subrayado y la traducción al español son nuestros)

Teniendo en cuenta la parte subrayada, estas expresiones son fijas y son almacenadas y recuperadas en su totalidad a partir de la memoria en el momento de su uso. Por eso, podría-

mos considerar que en estas expresiones *salir* presenta resistencia a la alternancia con otras palabras, siendo incluso sinónimo de *resultar*.

3.3. Aceptabilidad en la construcción verbo + adjetivo + que y prototipicidad de verbo copulativo

Por último, veamos la tabla 6, que muestra los 20 adjetivos más distintivos de *resultar* en comparación con *salir*.

	Atributo adjetival	Frecuencia con <i>resultar</i>	Frecuencia (aproximada) con <i>salir</i>	Esperanza con <i>resultar</i>	Esperanza con <i>salir</i>	Fuerza de asociación (log likelihood)
1	difícil	136 388	135	117 262,1	19 260,9	40 667,07
2	útil	89 592	7	76 958,2	12 640,8	27 474,13
3	interesante	92 347	500	79 748	13 099	24 166,51
4	necesario	81 429	88	70 016,4	11 500,6	24 013,27
5	imposible	69 606	110	59 880,3	9835,7	20 165,47
6	herido	120 006	4348,84	106 810,6	17 544,2	16 202,92
7	evidente	51 152	5	43 939,7	7217,3	15 586,63
8	fundamental	49 205	0	42 263,1	6941,9	15 068,98
9	complicado	49 858	120	42 927	7051	14 049,96
10	fácil	74 150	1560	65 028,7	10 681,3	13 641,99
11	sencillo	45 954	143	39 593,6	6503,4	12 686,34
12	imprescindible	40 872	0	35 105,7	5766,3	12 502,46
13	importante	41 750	185	36 018,7	5916,3	11 117,41
14	atractivo	34 803	52	29 937,6	4917,4	10 059,02
15	insuficiente	30 529	6	26 227,1	4307,9	9234,16
16	curioso	32 326	81	27 835	4572	9060,01
17	extraño	29 116	77	25 074,4	4118,6	8124,04
18	sorprendente	23 808	11	20 458,6	3360,4	7117,42
19	conveniente	25 403	109	21 912,7	3599,3	6772,58
20	esencial	22 762	17	19 565,3	3213,7	6732,8

Tabla 6. Los adjetivos distintivos del verbo *resultar*

Podemos comprobar que todos los adjetivos, salvo *herido*⁸, se utilizan en el uso no aspectual de constatación: esto concuerda con lo señalado por Morimoto y Pavón Lucero (2007) y RAE y ASALE (2025), como hemos revisado en el subapartado 1.2.

Además, observando esta tabla, nos percatamos de que muchos de estos adjetivos pueden aparecer en la construcción *verbo + adjetivo + el nexo que*, que introduce el sintagma nominal, como se observa en los siguientes ejemplos:

- (30) a. Resulta difícil que la emoción brote a través de estas pantallas en las que nos comunicamos hoy.
b. Creo que resultaría útil que la información estuviera más ordenada por adultos y niños.
(ejemplos a partir del corpus *Spanish web 2023*, los subrayados son nuestros)

Para comprobar si *resultar* tiende a aparecer más que *salir* en la construcción *verbo + adjetivo + el nexo que*, efectuamos la prueba de χ^2 de independencia⁹ (tabla 7).

	Frecuencia de cada verbo + adjetivo + que	Frecuencia de cada verbo + adjetivo sin que	Frecuencia total de cada verbo + adjetivo
<i>resultar</i>	167 893	2 488 496	2 656 389
<i>salir</i>	1415	708 344	709 759

Tabla 7. Frecuencia de *resultar adjetivo que* y *salir adjetivo que* en el corpus *Spanish web 2023*¹⁰

La prueba de χ^2 reveló la diferencia significativa ($\chi^2(1) = 43\,931$, $p < 0,001$), aunque el tamaño de efecto fue pequeño ($\varphi = 0,114$)¹¹. Entendemos que, a pesar de que el efecto es reducido, el resultado indica una diferencia significativa entre el uso de *resultar* y *salir* en la misma construcción.

Considerándolo teóricamente, nos resultaría útil revisar un estudio de Van Wettère (2021), que resume factores relacionados con la prototipicidad del verbo copulativo en francés (tabla 8).

Copularity criteria	Example
i. Prototypical copulas allow for the pronominalization of their subject complement by <i>le & het/dat</i> ("it"/"that"), contrary to semi-copulas. [...]	Prototypical copula être ("be"): Jean est heureux. ("Jean is happy.") → Jean l'est. Semi-copula tomber ("fall"): Jean tombe malade. ("Jean falls ill.") → *Jean le tombe.
ii. Prototypical copulas are (more readily) compatible with the specificational cx. [...]	Notre but principal reste de libérer les prisonniers. ("Our main goal remains to liberate the prisoners.")
iii. <u>Prototypical copulas are (more readily) compatible with the impersonal cx.</u>	Il est clair qu'on s'est fait arnaquer. ("It is clear that we have been scammed.")
iv. Prototypical copulas combine (more readily) with certain morphosyntactic types of subject complements such as NPs or infinitives	Prototypical copula devenir ("become"): Il est devenu un fumeur invétéré. ("He has become an inveterate smoker.") Semi-copula virer ("turn"): #Il a viré un fumeur invétéré. (lit. "He has turned an inveterate smoker.")

Tabla 8. Diferencias entre los verbos copulativos prototípicos y los semicopulativos (Van Wettère, 2021, p. 401, el subrayado es nuestro)

Nos llamó la atención el tercer punto, donde dice que los verbos prototípicos aparecen con más facilidad en las construcciones impersonales. En nuestra opinión, en el caso de la lengua española, las oraciones que acabamos de ver, *resulta difícil que...* y *resultaría útil que...* no pueden considerarse construcciones impersonales, porque en español, según RAE y ASALE (2011, p. 223), las mismas construcciones equivaldrían a ejemplos como «Nieva; Se duerme mejor en primavera; Dicen que vuelve el buen tiempo», etc. y la construcción *verbo + adjetivo + que* no encajaría en esta categoría. Aun así, como acabamos de probar, lo cierto es que el verbo *resultar* puede aparecer de manera estadísticamente significativa en esta construcción en comparación con *salir*. Con esto y basándonos en la teoría de Van Wette (2021), podríamos describir *resultar* como un verbo más prototípicamente copulativo que *salir*. Esto, según nos parece, se sitúa en la misma línea que el resultado presentado por Murai (2024, pp. 87-88), que analiza las diferencias entre *estar*, *encontrarse* y *hallarse* usados como (pseudo) copulativos y señala la tendencia de *estar*, el verbo copulativo más prototípico, a aparecer con mayor frecuencia que los otros dos verbos en la misma construcción.

Conclusiones

En esta investigación hemos analizado y discutido las diferencias entre los sinónimos *salir* y *resultar* utilizados como verbos pseudocopulativos, con especial atención a los atributos adjetivales que exigen ambos verbos. Las contribuciones de este estudio son tres: primero, según la frecuencia del corpus y el resultado del DCA, existen algunos atributos que prefieren *salir* sobre *resultar*, aunque no es que no coaparezcan con *resultar*. Esto parcialmente contradice a Porroche (1990), que opina que la única diferencia es la aceptabilidad de los sujetos concretos. Y entre los atributos adjetivales que prefieren *salir*, además de los adjetivos emocionales y de precio, ya señalados en los estudios previos, hemos observado que los adjetivos que denotan ausencia de daño como *ileso* o *indemne* también tienden a aparecer con *salir* en lugar de *resultar*. Asimismo, hemos discutido que esta preferencia está relacionada con la relación semántica que existe entre el uso predicativo y el pseudocopulativo, basándonos en la teoría general sobre los verbos pseudocopulativos ofrecida por RAE y ASALE (2025) y en la teoría sobre la gramaticalización de Heine *et al.* (1991). Segundo, hemos indicado que expresiones como *salir bien parado* o *salir bien librado*, al ser consideradas secuencias formulaicas, difícilmente se alternan con *resultar*. En tercer lugar, observando los adjetivos que prefieren *resultar*, hemos confirmado que *resultar* puede encajar con más frecuencia que *salir* en la construcción *verbo + adjetivo + que* y hemos sugerido la posibilidad de que esto tenga que ver con la prototipicidad de los verbos copulativos.

Por otra parte, en el presente estudio nos centramos únicamente en los adjetivos con un contraste marcado, de modo que no hemos discutido qué factores influyen en la selección entre *salir* y *resultar* cuando exigen adjetivos con los que coocurren ambos verbos en grado similar. Los posibles factores que influyen en la selección de *salir* y *resultar* serían la existencia del dativo de interés, señalado por RAE y ASALE (2025) o el registro. En cuanto a este último punto, por ejemplo, el diccionario de Yamada *et al.* (2015, s.v. *resultar*) dice que *resultar* se usa en los textos escritos. Estos aspectos los dejamos para futuras investigaciones.

Agradecimientos

Agradecemos a la doctora Mónica Pérez Ruiz la revisión lingüística de este texto. Huelga decir que todos los errores que puedan hallarse en este texto se atribuyen al autor.

Financiación

Esta investigación ha sido apoyada por *JST SPRING*, número de subvención JPMJSPS2138.

Referencias bibliográficas

- Flach, S. (2021) Collostructions: An R implementation for the family of collostructional methods. Package version v.0.2.0, <https://sfla.ch/collostructions/>.
- Gries, S. Th. y A. Stefanowitsch (2004). Extending collostructional analysis: A corpus-based perspective on ‘alternations’, *International Journal of Corpus Linguistics*, 9(1), 97-12.
- Heine, B., U. Claudi, y F. Hünemeyer (1991). *Grammaticalization: a conceptual framework*. Chicago: University of Chicago Press.
- Hilpert, M. (2015) Collostructional analysis: Measuring associations between constructions and lexical elements. En D. Glynn and J. Robinson (eds.) *Corpus methods for semantics: Quantitative studies in polysemy and synonymy* (pp. 391-404). Amsterdam: John Benjamins.
- Kilgariff, A., Baisa, V., Bušta, J., Jakubíček, M., Kovář, V., Michelfeit, J., Rychlý, P., Suchomel, V. (2014). The Sketch Engine: ten years on. *Lexicography*, 1, 7-36.
- Kilgariff, A., y I. Renau. (2013). esTenTen, a vast web corpus of Peninsular and American Spanish. *Procedia-Social and Behavioral Sciences*, 95, 12-19.
- Mizumoto, A. y O. Takeuchi (2011). Kōkaryō to kenteiryoku bunseki nyūmon: Tōkeiteki kentei o tadashiku tsukau tame ni [Introducción al tamaño de efecto y fuerza estadística: para el uso correcto de las pruebas estadísticas]. *Yori yoi gaikokugo kyōiku kenkyū no tame no hōhō: Gaikokugo kyōiku media gakkai Kansai shibu mesodorōjī kenkyū bukai 2010-nendo hōkoku ronshū*, 47-73.
- Morimoto, Y. y M. V. Pavón Lucero (2007). *Los verbos pseudo-copulativos del español*. Madrid: Arco Libros.
- Murai, Y. (2024). Un estudio basado en corpus sobre los verbos (pseudo)copulativos *estar*, *encontrarse* y *hallarse* a través de *Multiple Distinctive Collexeme Analysis*. *Lingüística Hispánica* 46/47, 63-91.
- Porroche Ballesteros, M. (1990). *Aspectos de la atribución en español*. Zaragoza: Libros Pórticos.
- R Core Team (2025). R: A Language and Environment for Statistical Computing_. R Foundation for Statistical Computing, Vienna, Austria. <https://www.R-project.org/>.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Barcelona: Espasa.
- Real Academia Española y Asociación de Academias de la Lengua Española (2025). *Nueva gramática de la lengua española: Sintaxis (III). Edición revisada y ampliada*. Barcelona: Espasa.
- Rodríguez Arrizabalaga, B. (2001). *Verbos atributivos de cambio en español y en inglés contemporáneos: un análisis contrastivo*. Huelva: Servicio de publicaciones Universidad de Huelva.
- Takagaki, T. (dir.) (2007). *Seiwa chū jiten* [Diccionario español-japonés]. Tokio: Shōgakukan.
- Van Wette, N. (2021). Productivity of French and Dutch (semi-) copular constructions and the adverse impact of high token frequency. *International Journal of Corpus Linguistics* 26(3), 396-428.
- Wray, A. (2002). *Formulaic language and the lexicon*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Xiong, L. (2021). El uso pseudo-copulativo del verbo *salir*: coacción y reinterpretación. En P. M. Herrera, M. de Pilar Peinado Expósito e Y. Ponsoda Alcázar (dirs.). *Estudios lingüísticos de jóvenes investigadores* (pp. 73-84). Cuenca: Ediciones de la Universidad de Castilla La Mancha.
- Yamada, Y., H. Yoshida, S., Nakaoka, H., Higashitani. (dirs.) (2015). *Supeingo daijiten* [Gran diccionario español-japonés]. Tokio: Hakusuisha.

Notas

¹ Es posible que ambos verbos tomen atributos preposicionales como «Las posibilidades de salir con la piel intacta eran mínimas» (Rodríguez Arrizabalaga, 2001, p.184, el subrayado es nuestro) o «Hay

cuentos interactivos para niños que resultan de gran utilidad» (ejemplo sacado del corpus *Spanish Web 2023*, el subrayado es nuestro). Sin embargo, teniendo en cuenta la conveniencia en la búsqueda del corpus, nos limitamos a los casos de atributos adjetivales en este estudio.

² Esta información se basa en la página web donde se detalla el corpus, señalada a continuación: <https://www.sketchengine.eu/estenten-spanish-corpus/> (Último acceso, 10/9/2025)

³ Como indica la nota de la función *get a random sample* de *Sketch Engine*, una muestra aleatoria con el mismo número a partir de la misma concordancia siempre producirá exactamente las mismas líneas de concordancia. Esto garantiza la reproducibilidad.

⁴ En la tabla de frecuencia obtenida del corpus, aparece *salir publicado* en el sexto lugar. Sin embargo, no consideramos esta combinación como uso pseudocopulativo, por lo que lo excluimos de la tabla, de acuerdo con la descripción de que este *salir* «no expresa propiamente el resultado de un proceso, sino una forma de aparición» (RAE y ASALE, 2025, p. 3467).

⁵ En el caso de *salir bueno*, entre los que hemos descargado, observamos numerosos errores de distinto tipo como *salió algo bueno*, *saldrá nada bueno*, por lo que no lo hemos incluido en el cálculo de la proporción del uso pseudocopulativo.

⁶ Con el código en R `collex.dist(dato, am = "log")`.

⁷ En este artículo, citamos los ejemplos de corpus conforme a la forma original, incluyendo el uso de mayúsculas y minúsculas.

⁸ Resulta interesante que, tal y como observamos en la tabla 5, el adjetivo *perjudicado* se asocie fuertemente con *salir*, mientras que un sinónimo *herido* coaparezca con *resultar*.

⁹ Realizamos la prueba en R con los siguientes códigos.

```
dato <- matrix(c(167893, 2488469, 1415, 708344), ncol=2, byrow=T) # Crear dato de frecuencia
colnames(dato) <- c("frecuencia_con_que", "frecuencia_sin_que")
rownames(dato) <- c("resultar", "salir")
dato #Comprobar la tabla de frecuencia
chisq.test(dato) # Realización de la prueba  $\chi^2$ 
library(vcd)
assocstats(dato) # Cálculo del tamaño de efecto
```

¹⁰ Recogimos la frecuencia total de *salir* + adjetivo mediante el siguiente CQL [word!="me|Me|te|Te|le|Le|nos|Nos|os|Os|les|Les"] [lemma="salir"] [tag="A.*|V.P.*"]. Asimismo, obtuvimos la frecuencia de *salir* + adjetivo + *que* a partir de la siguiente consulta: [word!="me|Me|te|Te|le|Le|nos|Nos|os|Os|les|Les"] [lemma="salir"] [tag="A.|V.P.*"&lemma!="mejor|peor|mayor|menor"] [word!="que"]. Los adjetivos *mejor*, *peor*, *mayor* y *menor* fueron excluidos del slot de adjetivo con el fin de eliminar los casos en los que la palabra *que* funciona como una parte de construcciones comparativas como *Es imposible que un coche salga mejor que este* (ejemplo a partir del corpus *Spanish Web 2023*). En cuanto a las frecuencias correspondientes al verbo *resultar*, aplicamos los mismos criterios de búsqueda, sustituyendo [lemma="salir"] por [lemma="resultar"].

¹¹ De acuerdo con Mizumoto y Takeuchi (2011, p.51), en las tablas de contingencia 2×2, se utiliza el coeficiente ϕ como tamaño de efecto y este índice se interpreta según los criterios convencionales: aproximadamente 0,5 o más se considera grande, alrededor de 0,3, mediano y en torno a 0,1, pequeño.

Perfil del autor

Yuki Murai es licenciado en Estudios Extranjeros por la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe y máster en Estudios de Lengua y Cultura por la Universidad de Osaka. Actualmente es doctorando en la Escuela de Posgrado en Humanidades de la misma universidad y profesor a tiempo parcial en la Universidad de Estudios Extranjeros de Kobe. Su investigación se centra en la lingüística de corpus, la sintaxis y la semántica en español, con especial atención a los verbos (pseudo)copulativos en el español contemporáneo.

Title

The pseudocopulative verbs *salir* and *resultar*: a corpus-based analysis of differences about the selection of adjectival attributes

Abstract

In this article, we analyze quantitatively the differences between the synonymous pseudocopulative verbs *salir* and *resultar*, with particular attention to the selection of adjectival complements. To verify previous descriptions and to explore new aspects regarding the factors underlying the alternation between these two verbs, we collect examples of *salir/resultar* + *adjectival complements* from the Spanish Web 2023 corpus and conduct a Distinctive Collexeme Analysis, a statistical method for identifying lexical preferences between two similar constructions. The results of our analysis reveal that, in addition to adjectives related to price (e.g., *caro*, *barato*) and emotional states (e.g., *contento*, *satisfecho*) already pointed out by earlier studies (Morimoto & Pavón Lucero, 2007; RAE & ASALE, 2025), adjectives denoting absence of harm (e.g., *indemne*, *ilesa*) as well as certain formulaic sequences such as *salir bien parado* and *salir bien librado* also tend to favor *salir* over *resultar*. Furthermore, we propose a description that *resultar* is more prototypical as a copulative verb in comparison to *salir*, based on the theoretical relationship between the prototypicality of copulative verbs and their acceptability in the *verb* + *adjective* + *que* construction.

Keywords

Pseudocopulative verbs, corpus linguistics, synonyms, distinctive collexeme analysis, formulaic sequences.

タイトル

セミコピュラ動詞*salir*と*resultar* —コーパスに基づく属辞形容詞の差異の分析—

要旨

この論文では、類義語であるセミコピュラ動詞*salir*と*resultar*の差異を、属辞形容詞の選択に着目し、量的な観点から分析する。先行研究の記述の検証、および両動詞の交替に関する新たな要因の探索のために、Spanish web 2023 コーパスから、*salir* / *resultar* + 属辞形容詞の実例を抽出した上で、2つの似た構文間の語彙の傾向の違いを分析する対照共起語彙素分析 (Distinctive Collexeme Analysis) を行った。分析の結果、先行研究 (Morimoto y Pavón Lucero, 2008; RAE y ASALE, 2025)で指摘がなされている価格を表す形容詞 (*caro*, *barato*など) や感情を表す形容詞 (*contento*, *satisfecho*など) に加えて、*indemne*や*ilesa*といった結果的に無傷であったという事態を表す形容詞や、*salir bien parado*, *salir bien librado*といった定型表現も*resultar*と比べて*salir*を選好することを示した。さらに、コピュラ動詞としての典型性と、動詞+形容詞+*que*構文における受容性との関係を示す理論に基づき、*resultar*は*salir*に比べてより典型的なコピュラ動詞であると記述できることを提案した。

キーワード

セミコピュラ動詞、コーパス言語学、類義語、対照共起語彙素分析 (Distinctive Collexeme Analysis)、定型表現